HELVECIA

DISPONIBLE

AÑO X.—NÚM. 738 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 4 de Marzo de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con las que aquellos emitan.

Verdades amargas

Un colega metropolitano ocupándose de las industrias rurales expuso que las grandes corporaciones creadas para defender aquellas suelen poner de manifiesto el más deplorable fracaso cuando mayor empeño se espera de su prestigio. Viciado,—agrega—desde sus orígenes por el dictado político que los transforma en seres de tal o cual credo militante, no pueden expedirse con la soltura de quien defiende un interés colectivo y ejercita un postulado nacional. Lo hacen en la manera un poco esquiva a que los induce la jurisdicción de sus amores y sin desconocer el significado siempre valioso de su actuación en el sentido general de una encomienda representativa; pero no de lucha, entendemos que en ciertos instantes de sobresalto el ritmo estorba y la parsimonia obstaculiza, como exige el desarrollo de la fuerza el avance anormal de los factores que perturban ese ritmo y ponen en riesgo la economía de los trabajadores confiados en la defensa que tan incolora les resulta.

Y es la verdad—Nada se hace aquí, sin que la «política» tenga su entrada.

Debido a ello, es que vamos de mal en peor.

Antes nadie se acordaba de los trabajadores rurales; pero se han convencido que es un «filón de oro», en lo que se refiere a conquistas políticas. De ahí, pues, ese «derroche de abnegación» en aras de los intereses rurales. Todo es una mistificación. Los trabajadores de tierra adentro, no tendrán defensores leales, mientras aquellos no se despojen del «cintillo» o sean ciudadanos que alejados de miserias humanas, han logrado alcanzar en el terreno del bien, de la verdad, de la justicia, elevada altura, capaces de dirijir los destinos de un pueblo hacia la bienaventuranza.

Lo que deseamos, será en la actualidad una utopía, pero, depende de los pueblos, como colectividad humana, hacer que las cosas cambien, ès decir, que nuestro país, se encamine con pasos agigantados al logro de legítima grandeza, a fin, que el bienestar sea para los que viven bajo su cielo, suspirando siempre por días mejores.

La campaña, y con ella puede decirse toda la República, no saldrá de la angustiosa situación en que se encuentra, interín no haga sentir todo el peso de su autoridad, alcanzada en el yunque del trabajo, que ennoblece a los hombres y engrandece a los pueblos.

No olvidemos de ello.

El presupuesto G. de gastos

El déficit será de 7 millones de pesos

Nuevos recursos a crearse

En la sesión que realizó la Comisión de Hacienda del Concejo de Administración, se trató el cálculo de recursos con que se atenderá el Presupuesto General de Gastos del próximo ejercicio.

La referida comisión tomó en consideración el proyecto del señor Sosa que crea distintos recursos; entre ellos creando un impuesto a las sociedades extranjeras radicadas en el país.

También por dicho proyecto se dispone que no se llenen las vacantes que se produzcan en la Administración, con excepción de aquellas que se consideren indispensables para el funcionamiento de las distintas oficinas.

La comisión al efectuar el estudio de este asunto ha dispuesto que el referido proyecto sea repartido entre los consejeros para realizar un estudio de conjunto a fin de poder efectuar una probable nivelación del presupuesto.

Las planillas correspondientes a la presidencia de la República.

El ministro de Hacienda calcula que el déficit aproximado será entre seis y siete millones de pesos, contando con los actuales recursos, pero dentro de un plan de economías a realizarse y algunos impuestos a crearse, a la renta al lujo y las sociedades anónimas, llegarían a nivelar el presupuesto y en esa forma el proyecto a remitirse al Parlamento iría en condiciones más viables para su sanción definitiva.

Nuestra ganadería y los reproductores franceses

Se celebró una gran reunión de la Sociedad de Agricultura de Francia. M. Breton, presidente de la compañía naviera «Chargeurs Réunis», pronunció un largo discurso, siguiéndole el marqués de Guiche, presidente del sindicato de exportadores de animales de raza charolesa.

Dijo éste, entre otras cosas, que el sindicato prepara el envío de 30 reproductores charoleses a Rio de Janeiro y 15 a Montevideo. Los animales se encuentran en observación en el laboratorio del profesor Brumpt.

SECCIÓN POÉTICA

Hipotéticamente

Hoy vengo de la patria de las almas,
Hoy vengo de esa tierra prometida,
Hoy vengo de esa tierra redimida,
Hoy vengo de los lares del amor!
Esa es la patria azul del sentimiento,
La patria del placer y la alegría,
Donde se bebe a mares la ambrosía,
Donde no dá sus frutos el dolor!

¿DONDE?

El otoño, con mano despiadada,
Todas las hojas arrancó al pasar:
¡Hoy no queda un capullo, una flor, nada,
Que pueda sus perfumes ofrendar!

Así en el alma, el desengaño frío
Avanza sin dejar ni una ilusión:
¿Dónde esconder el corazón, Dios mío!
Que al abrigo se esté de éste aquilón?

ABIGAILA CESTAU RODRÍGUEZ

Don Isaac Gugelmeier

Las bodas de oro

Don Isaac Gugelmeier acaba de festejar una fecha gloriosa para él y los suyos: el 50.º aniversario de su casamiento, sus «bodas de oro», ese fausto acontecimiento que tan pocos mortales tienen el privilegio de sobrevivir.

No hay un solo vecino o morador de Colonia Suiza que no conozca a don Isaac, «el viejo Gugelmeir», como cariñosamente se le llama. Es uno de esos hombres que integran una colectividad, con orgullo para ésta. De edad provecta, como lo hace suponer la misma fecha que acaba de conmemorar, aún se le vé, fuerte, de espíritu ágil, con un recto criterio en todas las cosas, siempre preocupado en el bienestar de la comunidad de la cual ha sido y lo es aún, uno de sus fuertes pilares. Don Isaac es un viejo jóven, al revés de tantos jóvenes viejos que vemos ambular por las calles.

Ha sido un incansable luchador, un verdadero «pionier», oponiendo su tezón, su incansable energía, su acrisolada honradez, a las mil dificultades y penurias contra las cuales tuvieron que bregar, en horas bien amargas, nuestros queridos antepasados.

Los que pertenecemos a las nuevas generaciones, no nos damos una pálida idea de lo que significaba la lucha por la existencia, allá por el año 1860, en un país agitado constantemente por convulsiones guerreras, cuando se tenía que vivir en malos ranchos, mitad zótanos; cuando había que vigilar día y noche, con el arma al hombro, para que los vacunos salvajes no destruyeran los pequeños sembrados, en campos abiertos no cercados por ningún alambrad ; cuando por falta de cercos, había que cabar extensos fosos, verdaderas trincheras; cuando había necesidad de reunirse oponiendo la fuerza armada a las partidas de merodeadores; cuando no se conocía el kerosene de alumbrado, la máquina trilladora, el teléfono, el automóvil y todas esas mil comodidades de que hoy gozamos; cuando, para comer pan, muchas veces era necesario hacer el largo viaje hasta San José, en carretones sin elásticos.

Todo eso viene a nuestra mente cuando contemplamos a uno de nuestros viejos como don Isaac, quien gracias a sus esfuerzos, a sus enormes trabajos, a su perseverancia y fé, ha sabido labrarse una posición desahogada, llegando a una noble ansianidad, rodeado por el respeto de toda una colectividad y el cariño y estimación de 14 hijos que supo criar en una escuela de honor y de trabajo, con la corporación decisiva de su noble compañera, cuyas sienes lucen aho a los preciados azhares de oro.

Feliz puede considerarse don Isaac Gugelmeier! El ha sembrado y tiene el privilegio de asistir al espectáculo de la hermosa cosecha. Ha cumplido su misión de una manera completa. Es uno de esos hombres que honran a la humanidad. El puede servirnos de ejemplo típico de lo que es posible alcanzar llevando una vida de honor y de trabajo.

Ya tiene don Isaac su estatua en vida; nó de bronce, nó de marmol, sinó de un material mucho más valioso: de corazones que le aman y respetan.

CYRO FLAVIO.

Don Andrés R. Pariente

—«EL TIGRE»—

HOMENAJE AL MAESTRO

Transcribimos a continuación el extenso y fundamentado escrito con qué el señor Marcelino C. Pérez del «Comité de Propaganda Pro Andrés R Pariente», se ha presentado al H. Consejo Nacional de Enseñanza, reforzando así la solicitud que el Comité, con residencia en Colonia Española (Pantanoso,) viene patrocinando frente al H. Consejo, en representación de Maestros, Subcomisiones y Comisiones de Fomento Escolar de la Zona Este del departamento de la Colonia. Todo lo cual, con el objeto de conseguir la permanencia del Sub inspector el ilustrado profesor señor Pariente, al frente de las escuelas de la zona citada, dejando así sin efecto, al menos por el término del año en curso, la «Ley de Rotación anual de los Subinspectores de I. Primaria. He aquí el escrito:

«Colonia Española (Pantanoso) Febrero 24 de 1922.—Sr. Director General de Enseñanza Primaria y Normal, doctor don Juan Aguirre y González.—Montevideo — Señor Director.

En los antecedentes del escrito de fecha 2 de Enero último, que este «Comité de Propaganda Pro Andrés R. Pariente», ha presentado en su oportunidad, al H. Consejo Nacional de Enseñanza Primaria y Normal, reforzado el escrito, con argumentos de alto valer y con la firma de Maestros, Subcomisiones y Comisiones de Fomento Escolar, el que suscribe, presidente del Comité, se presenta suplicándole al señor Director, se sirva volvernos a tener en cuenta, pues venimos en representación de los peticionarios firmantes de la solicitud, a prestarle a ésta mayor amparo; y rogámosle entonces que las siguientes explanaciones sean agregadas al expediente en trámite en esa Oficina, a fin de que se digne, el H. Consejo Nacional, justipreciarlas en su tiempo.

Analizado el escrito de fecha 2 de Enero, de la anterior referencia, sabemos, señor Director, que el breve espacio de un año, no basta al señor Sub inspector don Andrés R Pariente, para desenvolver su «vasto plan pedagógico que con tanto acierto viene desarrollando en las escuelas de esta zona». Hablando en términos generales, en iguales, o parecidas condiciones han de encontrarse todos los sub-inspectores del ramo, aunque nosotros nos concretamos al caso de don Andrés.—Un año necesita el Sub inspector, aún siendo éste de la talla intelectual más elevada,—tal el señor Patiente,—sólo para el estudio y el conocimiento de la Zona que es casi siempre extensa, con muchas escuelas, difíciles de visitar, por la distancia de unas a otras y por los caminos de la campaña, caminos que hay que hacer en *coche de caballos* (charret, generalmente) alguna vez en ferro-carril.. y siempre, *cómo se puede*, ya que el educador, aquí, sino paga de su peculio, no tiene auto, ni otras comodidades, para viajar, al revés de lo que ocurre con otros empleados de distinto orden, de casi todas las más o menos importantes oficinas públicas del país. Hay que recorrer largas distancias, y con caminos generalmense en mal estado, con lluvias y fríos en el invierno, bajo el sol de los trópicos, en el verano. Nosotros, con residencia en la campaña, sabemos de estas dificultades, y no ignoramos del todo los múltiples problemas que aquí, a cada paso, se le suelen plantear al sub inspector de Enseñanza Primaria. Cada escuela como cada individuo,—posée personalidad propia, y es una asociación interna y externa, de intereses y aspiraciones que hay que conocer y que contemplar en su forma y en su fondo, o esencia. Ese establecimiento de enseñanza, aislado así, tendrá necesidades propias, sus méritos, o sus defectos o ambas cualidades simultáneamente, y tendrá sus dificultades más o menos pronunciadas, a las cuales habrá de hacerles frente. Y, como siguiendo el simil,—toda escuela, como todo individuo, es «un caso» diferente a los demás, que hay que estudiar particular y debidamente, para luego orientarle, explotando en su beneficio todo lo bueno que posea, corrigiendo, o podando como las ramas del árbol, aquello que convenga corregir, o podar, más nos afirmamos en el estudio de cada caso aislado.

Y ésto que ocurre con relación al maestro y a los niños,—la parte principal, matéria prima, del establecimiento,—ocurre más propiamente con el ambiente donde la escuela desarrolla sus actividades. También, aquí, cada establecimiento de enseñanza tiene «su ambiénte propio,» y no nos referimos a si este ambiente es agrícola, ganadero, industrial o mixto, etc., lo que ya tiene su importancia; nos referimos al medio intelectual y moral de los centros de población rural y urbanos, donde está radicada la escuela, al estado de comprensibilidad y de adaptabilidad de dicho medio, y *vice-versa*,—a la nueva situación creada por la escuela misma; al interés, o al desamor, o al encono, que también suele haberlo,—que puedan despertar en el ánimo de los vecindarios las cuestiones relacionadas con la enseñanza: las prácticas y las orientaciones buenas, o malas, que se sigan en cada localidad, y la posible modificación, y corrección, en las circunstancias y localidades que así lo requieran, que son generalmente, las más: —Nada

Partido Nacional

COMISION CENTRAL DE HACIENDA

Esta corporación reitera su exhortación anterior a todos los correligionarios para que contribuyan al Tesoro del Partido en este Departamento, en cumplimiento de los deberes que impone expresamente la Carta Orgánica a las autoridades de la colectividad y a todos los correligionarios (Artº. 3º. inciso D y Artº. 66 inciso 3º.)

Se hace constar que el Tesoro Departamental, según el artº. 84, en completa independencia por los medios que autoriza la ley orgánica, queda afectado exclusivamente a las necesidades partidarias del departamento.

Alberto Puig, Presidente; *Federico P. Arrosa*, Vice presidente *Manuel S. Artagaveytia*, Secretario; *Ricardo Butler*, Tesorero; *Enrique Brusco*, Contador; *Guillermo M. Burmester*, Vocal.

PARTIDO NACIONAL

La Comisión Directiva del Club «30 DE JULIO» pone en conocimiento de los correligionarios, que desde la fecha ha quedado abierto en el local del club, el registro de socios, a fin de recibir adhesiones o cualquier dato de interés partidario, el local está abierto los días lunes, miércoles, jueves y sábado de 8 1/2 á 10 de la noche.

LA COMISION.

Partido Nacional

COMISION DEPARTAMENTAL—COLONIA

La Comisión Departamental ruega a las autoridades de su dependencia, Clubs y a todos los correligionarios que estén en condiciones de contestar, informen a la Oficina de Asuntos Electorales, sobre la filiación y residencia de las personas que a continuación se detallan:



NOMBRE	PADRES	PROFESION	DONDE RESIDE?	FILIACION?
Cayetano De Angelo	Angel y Carmen Labroca			
Miguel Nicolás Arena	Ceredonio y Servillana Pcombo			
Regino Julián Arena	María Arena			
Cirilo Gianoli	Bautista y Luisa Patroni			
Faustino J. Martínez Correa	Cemorio y Justa Correa			
Alberto Pedro Carpi	Carlos y Ana Saparrat			
Ramón Estanislao Laizagoyen	José Manuel y Tomasa Eachuca			
Miguel Larro	Tomás y María Bartti			
Antonio Rocca	Carmelo y Nicanora Pedragosa			
Pedro Estrada	Valentín y Clemencia Busto			
Carlos Medeiros	Rafael y María Amalia da Silva			
Augusto Gravier	Celestino y Balbina Albrieux			
Carlos Stanhope Pratt	Felipe Enrique y Alicia Eliz Patrick			
Antonio Rico Llanuso	Filomena			
Antonio Novel Olivera	Zenón y N. Vallejo			
Luciano Atanasio Pintos	Dionisia			
Alfredo Antúnez	Dámaso y M. Bufan			
Carlos Sturzenegger	Juan y Elisa Schuster			
Ignacio Nicolás Tort	Alfredo y Carmen Oribe			
Tomás Alba	Ramona			
Emilio Germanet	Juan y María Bertín			
Inocencio ictor Gómez	Luis y Feliciana Borges			
Rafael Liborio Martínez	Rafael y Virginia Lapeire			
Angel García	Angel y Isidora Rodríguez			
Claudio Mediza	Julián y Petrona Bojorge			
Marcelino Torres	Marcelino y Mercedes Rodríguez			
Marcos Justino Pereyra	Juan y Torbia González			
Francisco B. Clericho	Antonio			
Gregorio Diego Piriz	Emilia			
Brijido Colman	Luciano y Ramona Figueredo			
Victorio Salustiano Gravier	Victoriano			
Pedro Pascual Mas	Justo y Maxima Fernández			
Pedro Teodoro Santiago Peirano	Santiago y María Moglia			
Néstor Sebastián Angeleri	Sebastián y Carmen Ferrer			
Bonifacio Montiel Ariosto	Bonifacio y María González			
José Angeleri	Sebastián y Carmen Ferrer			
Miguel Quintana	Valentín y Jesusa Dávila			

Toda autoridad o nacionalista que produzca estos informes le hace un servicio al Partido. Puede cortarse este cupón y remitirlo al señor

Fernando J. Carballo, Colonia.

Partido Nacional

La Comisión Departamental del Partido atenta a los deberes de la hora exhorta a sus correligionarios que no esten inscriptos a que se incorporen a los padrones electorales y a los que están inscriptos que se coloquen en condiciones de votar, haciendo revisar sus boletas con las autoridades de nuestra dependencia, Clubs políticos ó compañeros que esten interiorizados en asuntos electorales.

Colonia, Febrero de 1922.

José Ipharraguerre, Pte.; *Diego Salorio*, Vice-presidente; *Fernando J. Carballo*, Secretario

Comisión Departamental del Partido Nacional

Se encuentran en la secretaría de la Comisión Departamental a disposición de los interesados los siguientes recaudos: Maya Claudio Manuel de Tomasa, Vidarte de Everilda Melgarejo Venancio de Toribio e Isidòra Iriarte, Hornehr Carlos R. de Dorotea, Santini Fiorabanti de Donato y María Melgarejo, Vera Hipólito de Vicente y Juana Hernández, Ferreyra Ramón Amaranto de María, Florez Matilde de Esteban y Felicia Duran,

FERNANDO J. CARBALLO.

de lo que decimos, y más, las Sub comisiones y las Comisiones de Fomento Escolar, que habrá que conocer y que orientar y más que alentar en muchas ocasiones; nada de ésto, señor Director, y cuanto de lo dicho se deduce, ha de alejarse de la visual atenta y previsora del Sub-Inspector de I. Primaria, si quiere éste dar cima satisfactoriamente a su delicado y difícil cometido.—Y luego de conocer la situación de cada escuela, como aquí dejamos ligeramente esbosado, y luego de conocer el medio que la rodea, y el estado de mutua y de reciproca asociación, en el medio mismo, y las necesidades materiales y morales, y las intelectuales de la enseñanza, y cuando sepamos que plan de actividades conviene iniciar en cada caso y circunstancia particulares, necesitamos,—por parte del Sub inspector,—abarcar el conjunto de las escuelas de la Zona y entonces, meditadas en «el común» las conveniencias de la enseñanza, y catalogados «los casos» individual y colectivamente, recién entonces estará capacitado el Sub-inspector de I. Primaria,—funcionario pundonoroso y sabio, que quiere con conocimiento de causa, cumplir con su deber,—recién entonces, lo repetimos, estará capacitado para adoptar el plan general de enseñanza, «vasto plan pedagógico que con tanto acierto viene desarrollando el señor Pariente, en la zona a su cargo!...

(Continuará)

RECORD

La exportación alemana

Comunican de Berlín que las estadísticas oficiales referentes al comercio exterior del «Reich», registradas durante el mes de Enero próximo pasado, arroja cifras que constituyen verdaderos «records».

La extraordinaria 'actividad comercial e industrial que se observa en Alemania se debe, según algunos, al hecho de que la mano de obra se ha abaratado con motivo de la desminución de los precios de los artículos de primera necesidad; sin embargo, las personas más autorizadas afirman que ella es consecuencia directa de la baja del marco registrada inmediatamente después del pago de las reparaciones.

Se prevé que la actual desvalorización del marco respecto de las monedas extranjeras, lejos de perjudicar a Alemania, constituirá una nueva fuente de entradas para el país, pues es de esperar que aumentarán considerablemente los pedidos del exterior como ha sucedido en otras ocasiones análogas.

Colegio Parroquial

El 6 de Marzo se reabrirán las clases de este centro de instrucción bajo la dirección del señor Cura Vicario.

Sera así colega?

En nuestro colega «La Democracia» de Rosario encontramos el siguiente suelto:

«El dueño de Pocas Pilchas señor Mugglin, patrocinada por el Sr. Eduardo Duarte se ha presentado al juzgado de Rosario, reclamando del fallo, dado por unanimidad, pob la comisión que intervino en el match Manate Pocas Pilchas.

No creemos que el litigio dé lugar a mayores incidencias curialescas, pues el fallo será único é indivisible: ganó Manate derecho viejo.»

Como se vé, la palabra del colega es terminante: «ganó Manate derecho viejo.» ¿Será cierto, colega?

¡Quién sabe!...

En el local Ribeiro

Un gran remate

Ha sido fijado el día 18 del corriente, como fecha para el gran remate feria, que tendrá lugar en en el local Antonio D. Ribeiro, bajo el martillo del señor Fernando J. Carballo.

Este torneo promete,—según se nos entera—alcanzar elevadas proporciones, pues, son muchos los importantes lotes de haciendas que se han inscripto desde ya.

Entre estas inscripciones figuran: un buen lote de 20 carneros merinos de dos dientes, propiedad del señor Esteban Fuica; un lote de carneros lincoln puros por cruza, capones y ovejas gordos.

El catálogo de las haciendas que se inscriban se cierra para ser repartidos el día 8 del corriente.

Se rematarán al mismo tiempo 600 estacones y medios postes de ñandubay.

UN NUEVO DIARIO

"CRONICA"

Se anuncia en Montevideo para el próximo abril la aparición de un nuevo diario de última hora. Será dirijido por el conocido periodista Angel Méndez y redactado por el personal que hasta hace pocos días acompañó al aludido colega en un diario de la noche.

Asamblea Representativa

Lo de siempre...

Por falta del número reglamentario, pues sólo asistieron 18 diputados, no pudo celebrarse el 1.º la sesión de apertura del periodo ordinario de la asamblea representativa del departamento.

Se procedió a nombrar presidente provisorio de la mesa recayendo la designación en el doctor Wáshington Barbot, acordándose convocar nuevamente a reunión para el martes 14 del actual.

CARNAVAL

LOS FESTEJOS REALIZADOS

El programa que la comisión de fiestas de carnaval, se había esmerado en confeccionar, era bastante agradable, y solamente había que esperar la resuelto decisión del público, para alcanzar un éxito brillante.

No contamos en ningún momento con otro factor importante, que podía dejar todo arruinado: la lluvia. Y ésta se presentó, resuelta opositora de los festejas.

El domingo era el día que debía iniciarse el programa. A las cuatro y media de la tarde, el Marques de las Cabriolas, debió hacer su entrada triunfal, en la lujosa carrosa que con gran acierto guiaba el conocido «Respetable», pronunciando el discurso inaugural. Pero, Cronos, el también Diosviejo y testarudo, no quizo que tal cosa se hiciera, y comenzó a *descolgarnos* agua que era un *gusto*, a intervalos.

Los valientes miembros de la comisión organizadora en sus fletes briosos, paseaban altaneros, bajo la orden gerárquica del gran «jovencito».

Hubo momentos en que pensaron que la lluvia se había retirado definitivamente e hicieron embestidas de «sacar el Marques» — como se decía popularmente.

Pero todo en vano. Cuando esto se pretendía, se presentaba la lluvia. Llegó la noche y el único programa que se ejecutó fué la retreta en la plaza, y el canto en el tablado por las murgas «Los bombachudos crónicos» e «Intérpretes del mundo» que merecieron muchos aplausos.

Por la noche hubo nuevamente retreta e iluminoción eléctrica.

El martes fué el día que los festejos populares alcanzaron mayor éxito.

Se realizó el concurso de los niños con trajes de fantasía, en primer término. A este acto se presentaron los niños Nestor y Edelberto Ettlin, Edelweis Soulier, Octavio A. Cáceres, Olga y Flora Meny, Renée Mora, María Isidora Menditeguy, Judith Mallarini, Elba Inés Sanchez, Irma Esther y Roberto Artola, Aurelia Viera.

Llamaban la atención Victor Ettlin, traje cisne; Edelweis Soulier, diábolo; René Mora, gaucho; Octavio Cáceres, Napoleón; María I. Menditeguy, libertad.

Luego se inició el corso, con el marqués y la banda de música a la cabeza. Fué bastante concurrido, y se hizo derroche de animación. Por la noche, se hizo nuevamente luz eléctrica, corso y retreta.

Las murgas y máscaras sueltas, fueron las notas más altas de las fiestas.

Indudablemente las fiestas de mañana han de alcanzar mayor brillo, pues, la juventud ha de estar dispuesta a «echar el resto».

Asi lo esperamos.

Muerte de una, vida de otra

Este viejo refrán se nos vino a la mente el miércoles, cuando vímos que la lámpara del alumbrado público, que tantas veces ocupó nuestra atención,—por su ausencia,—de la esquina de 18 y del Norte, brillaba con todo el esplendor de su juventud, y la que existía frente al café Suizo, había *muerto*.

Pero, confesémoslo, ésto nos duró poco, pues, a la noche siguiente—el jueves—ya ninguna de ellas, alumbraba el sendero, a los mortales, que nocturnalmente pasean sus siluetas por nuestras calles. Las dos habían perdido su brillo. Se encontraban en completa igualdad. Imperceptible.

¡Que lástima!

ayudante de la escuela número 10 de Nueva Helvecia. En su reemplazo ha sido designada provisoriamente, la señorita Elida E. Menéndez.

—Se ha presentado ante la inspección departamental, la maestra nacional de primer grado señorita Elcira Elina Mendiola, radicada en Montevideo, en solicitud de que se le designe para ocupar algún puesto escolar vacante que exista en el departamento de Colonia.

—Ha solicitado licencia de 20 días por enfermedad, la señorita María Elvira Trillo, directora de la escuela de Costa de Rosario y 5 días por igual causa, la señorita Celestina Barale, directora de la escuela de Minuano y Sauce.

—Gestiona también licencia de un mes por enfermedad la señorita Catalina Allío Pons, directora de la escuela de Colonia Española (Pantanoso), debiendo ser reemplazada por el suplente designado por la comisión departamental señor Enrique Roland (hijo), a quien suplirá en la ayudantía que desempeña en la escuela de Colonia Valdense, la señorita Luisa Malán.

—Ha declinado su nombramiento de directora suplente de la escuela de Rosario y Colla, la señorita Ana María Nocetti, actual ayudante de la escuela número 10 de Nueva Helvecia.

Vida social

Festejando un onomástico

Con motivo de ser el lunes 27, el día onomástico de la señorita Adelina Calvi, se realizó en la morada de sus padres una improvisada tertulia que alcanzó grandes proporciones por el espíritu de alegría y amena sociabilidad que reinó en ella.

Los asistentes se retiraron en las primeras horas de la madrugada llevando la más grata impresión de las atenciones dispensadas por los dueños de casa y el imborrable recuerdo de un día de fiesta.

En el Centro

Tres bailes se realizaron en los salones del Centro Helvético durante los últimos días de carnaval. Y tres reuniones que han constituído nuevos éxitos para el prestigioso centro social, pues, se han visto ellas sumamente concurridas, predominando en el espíritu de los asistentes el más crecido entusiasmo.

Felicitamos a los dirigentes del Centro, por estos nuevos éxitos alcanzados.

—Según se nos ha informado existe la idea de realizar dos nuevas reuniones de igual índole que las anteriormente efectuadas, esta noche y mañana.

Viajeros

Con destino a Montevideo, partió nuestro inteligente colaborador señor Guillermo Ingold.

—Estuvo en Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Se ausentó para San José, donde pasará una temporada la señorita Sara Orgoroso.

—Estuvo en Colonia el joven Conrado Mendez.

—Se ausentó para Montevideo la señorita Irene Nollemberger.

—Nos visitó, con procedencia de Montevideo el señor Alfredo Lamonatti.

—De la misma ciudad regresó la señora Elvira V. de Varela, acompañada de sus hijitos.

—De Montevideo el señor Benito Cambón.

—De Costa del Sauce estuvo la señorita Margarita Perez.

De Soriano el señor Julio Ingold acompañado de su hija Ana Elena.

—Estuvo en San José el joven Juan José Bogliolo.

—Partió para Colonia el Sub inspector de Escuelas señor Andrés R. Pariente.

—Con el mismo destino la señora Magdalena N. de Limongi acompañada de su hija Rosita.

Enlaces

Se realizó anteayer el enlace de la señorita Lidia Hugo con el señor Jorge E. Block.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en el templo adventista.

Los nuevos desposados, han recibido numerosas felicitaciones, a las que unimos también las nuestras.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Hugo Häberli, festeja el nacimiento de una hermosa nena.

Enfermos

Llegó ayer de Montevideo, restablecido de la enfermedad que motivó una operación quirúrgica en dicha metropolí el señor Carlos Haller.

—En la misma ciudad fué sometido a una operación con resultado satisfactorio, la educacionista señorita María Elvira Trillo, directora de escuela rural N.º 12 de Costas del Rosario.

Es probable que para la segunda quincena del mes en curso se haga cargo de su puesto.

Bodas de oro realizadas en el Hotel Suizo

El jueves último 2 del corriente, con motivo de la celebración de las bodas de oro de don Isaac Gugelmeier y su señora esposa, verificóse un hermoso festival en homenaje de los viejos esposos ofrecido y organizado por los miembros de su numerosa familia, quienes han querido testimoniarles el cariño de un profundo recuerdo de familia para el futuro. Esta fiesta consistió en un magnífico lunch el cual ha sido servido en los espléndidos salones del Hotel Suizo. La mesa adornada y arreglada con exquisito gusto presentaba un hermosísimo aspecto, haciendo los debidos honores al excelente lunch no menos de 150 personas, desarrollándose las fiestas en un ambiente de amena y agradable sociabilidad. Al descorcharse el champagne, el señor Pastor Ugón hizo uso de la palabra pronunciando conceptuosas frases para los homenajeados esposos Gugelmeier, valiéndole de parte de la gran concurrencia los más unánimes aplausos a lo que contestóle el señor Gugelmeir en breves pero con expresivas y oportunas palabras siendo ovacionado con nutridos y prolongados aplausos.

A esta hermosa fiesta también ha contribuído para su mayor esplendor el Coro Helvético el que no obstante de ser reducido en número ha cantado lindísimos Lieders, cuya dirección ha estado a cargo del joven Luis Häberli, mereciendo la aprobación de ser muy aplaudidos.

Terminando este acto improvisóse un hermoso baile el que duró varias horas reinando gran entusiasmo hasta el último momento.

Este hermoso festival, a no dudarlo dejará las más grandes impresiones en la numerosísima y selecta concurrencia, habiendo pues resultado todo un acontecimiento de muy lucidos contornos.

DEPORTIVAS

No hubo numero

Para el jueves último, habían sido convocados a sesión, los representantes de los clubs locales que han venido actuando en la constitución de la Liga de Football. Esta reunión no pudo llevarse a cabo por falta de número, pués, no asistieron representantes más que de dos instituciones.

Es, pues, lamentable que esto ocurra, máxime en estos momentos, en que tan próximo estamos a la temporada en se comienza la práctica del balompié.

Un poco más de actividad, señores delegados!

BIOGRAFO

Todos los afectos al Cine, estarán enterados que aún falta una función, para la terminación de la hermosa película en series, «La casa del odio», o sean los cuatros últimos episodios.

La empresa del Helvético, interrumpida por las fiestas de carnaval, ha dejado esta exhibición para el día martes de la próxima semana.

Los aficionados, que aun estarán esperando impaciente el desenlace de esta obra, tienen, pues, poco que aguardar. ¿Quién es el encapuchado? El martes se sabrá.

ESCOLARES

Ha presentado renuncia la señorita Angela Zerpa Viera,

Zapatería Moderna de Rosario Sacco

Casa fundada en el año 1906

Al lado de la Casa Greising—NUEVA HELVECIA

Premiada con el PRIMER PREMIO en la Exposición Industrial celebrada en Nueva Helvecia en 1918

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior Surtido permanente en calzado de todas medidas y gustos.—Se hacen composturas de todas clases. GRAN REBAJA DE PRECIOS.—Los que quieran comprar barato tienen que aprovechar esta ocasión con prontitud.—Hay una gran cantidad de zapatos blancos para vender a todos precios 1.50, 1.60, 1.70.—Hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere calzar bien; gran cantidad de botas y zapatos Luis XV; gran cantidad de polainas; un excelente surtido de botines última novedad para hombres; botines caoba. ARTICULOS DE FOOBALL. La casa se esmera en toda clase de medidas. Se hacen también toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Se atienden toda clase de pedidos por mayor y menor.

Teléfono Helvético número 29.

En el Baratillo Canetti

GRANDIOSA Y SENSACINAL LIQUIDACION

Por 15 días solamente. Se vende por lo que den.

Todo el que quiera comprar artículos de primera calidad, **por la mitad de precio**, debe visitar inmediatamente esta casa, que saldrá bien satisfecho de sus compras; pues, es sabido que lo barato poco dura.

La casa está ubicada en la calle Norte esq. Berna

Frente a la casa del señor **Antonio Ravazzani**

La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de peso 0.60 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien**)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cía.

MARMARAJA 2271. MONTEVIDEO.

¡¡Cuide la pintura de su auto!!

LAVANDOLO CON UNA BOMBA **'Success'**

Con la mayor facilidad y en un momento puede Vd. lavar su auto con ésta bomba, necesitando muy poca agua y sin dañar en absoluto la pintura, pues con la fuerza del agua impulsada por la bomba **Success** le quita toda la tierra sin necesidad de esponja.



Sencilla

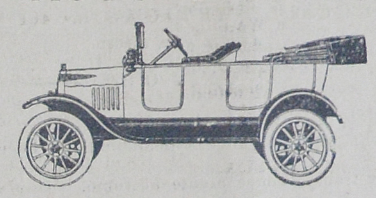
Práctica

Económica

En venta: **Casa A. Frey**

FORD

EL AUTO UNIVERSAL



Debido a la enorme producción de la Fort Motor Company que les ha permitido reducir sus costas, nos es grato comunicar los siguientes nuevos precios:

Chasis	$ 625.00	Doble Faeton	$ 865.00
Comíón	» 825.00	Coupé	» 1295.00
Voiturrette	» 825.00	Sedan	» 1395.00

Pascual Zanelli.

COLONIA SUIZA.

AVISO

A mi distinguida clientela y al púbiico en general, que desde la fecha y hasta nuevo aviso el precio de venta del tractor universal FORDSON ha sido rebajado considerablemente, vendiéndose hoy al bajísimo precio de **795** pesos, puesto sobre vagón en Montevideo.

Es el momento, pués, señores agricultores y ganaderos, para adquirir un buen tractor a un precio ridículo, más teniendo cuenta que en el combustible se está también iniciando una gran baja de precios.

El precio indicado se entiende por el tractor solamente (sin arado ni polea motriz).

Por informes catálogos y demostraciones al agente en Colonia Suiza

Pascual Zanelli.

Señores fumadores TABACO 44

marca registrada especial calidad

Pruébenlo y se convencerán **Con un 44 % premiado**

En venta en el comercio de esta plaza y del Dpto. UNICOS AGENTES

DOMINGUEZ Hnos.

MUEBLERIA "LA FLOR"

de Roberto Castiglioni

Hago saber a mi numerosa clientela y al público en general que he recibido un buen surtido de muebles, sillas, cuadros, camas de hierro y artículos de fantasía que vendo a precios sumamente bajos.

NUEVA HELVECIA

Centro Helvético

Convocatoria

Se convoca a los señores consocios para la Asamblea General Etrraordinaria, que se efectuará el día 11 del corriente a las 20 horas en el local social para tratar la siguiente

ORDEN DEL DIA

Renuncia colectiva de la Comisión Directiva actual. Elección de nueva Comisión Directiva.

Se encarece puntual asistencia.

La Comisión.

Nueva Helvecia, Marzo 3 de 1922.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.40 a 0.42 fresco según clase y 0.00 a 0.50 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.60

Manteca.—Se cotiza de 0.65

Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.70

Gallinas de 1.00 a 1.10 yunta

Pollos 0.60 a 0.70 yunta

Huevos a 0.24 docena

Motocicleta INDIA en perfecto estado se vende. Para tratar AGUSTIN CIS. Rosario.

Pedícuro

Encuentrase en esta S. Felipe Sanchez, radicado en Mercedes. Ofrece sus servicios profesionales en operaciones de callos, ojos de gallo, uñas encarnadas y durezas, clavos, berrugas. Operación sin dolor cura los juanetes por medio de masajes, cura también la traspiración a los pies. Su estadía será por 8 días, dirijirse al Hotel Uruguayo. También atiende a domicilio.

Se vende casa desocupada situada en 18 de Julio, próximo a la plaza. Comodidad: 7 piezas, cocina, galpón, algibe, entrada ordinaria y demás. Se oyen ofertas en esta Imprenta y en Montevideo, calle Uruguay, 1626.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día veinticuatro del mes de Febrero del año mil novecientos veintidos, a las quince horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Gabriel Cecilio Olano,** de treinta y dos años de edad, de estado soltero, de profesión hacendado, de nacionalidad Oriental, domiciliado en la 2.a sección y doña **María Teresa Olase,** de nacionalidad Oriental, de veintisiete años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas. Y lo firme para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda,* Oficial del Estado Civil.

SE DESEA comprar de diez a quince vacas lecheras como para quesería. Para tratar con Luis Gardiol.—C. Española

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Teresa Logullo de Reyes.—Partera, ofrece sus servicios profesionales y recibe pensionistas en su domicilio Avenida al Puerto frente al comercio del señor Couto—Colonia Suiza.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Vicente Alvarez—Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Herrería Del Balcón

— DE —

JUAN A. BEGLE

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que nadie debe hacer verjas de hierro sin consultar los precios de mi casa.

TELEFONO N.° 35 NUEVA HELVECIA.

"BAR AVENIDA"

— DE —

Scholderle y Purtscher

Surtido completo en licores, vinos y todo lo concerniente al ramo, de primera calidad.

Existencia permanente en manteca, queso y miel

COLONIA SUIZA Teléfono N.° 18.

Necesita Ud. auto?

Pídale por teléfono a **Jacinto Sánchez** y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

"Mercado Central"

- Aviso importante -

Compro cualquier cantidad de frutas. Tengo en existencia el mismo producto procedente de Montevideo. Pago al contado y precios sin competencia.—Por informes dirigirse a

JESUS MENDEZ

Frente a la Plaza.—Al lado de «La Sirena»

NUEVA HELVECIA

AVISO

Comunico a mis clientes y al público en general que he formado en ésta, un establecimiento de arboricultura y floricultura, con casa central en Montevideo, teniendo buena existencia de toda clase, que vendo a precio que no admiten competencia, recibiendo desde ya pedidos para la próxima estación.

CASA FRANCO

COLONIA SUIZA, al lado de la fabrica de gaseosas del señor Gubler.

Hotel «Progreso»

de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias.—Cuenta con dos coche y auto Over land.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431, San José.

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO





COLADORES LAC y ULAX

Son de acero prensado y fuertemente estañado. La leche es filtrada, pasando por una capa de algodón, puesta entre dos fieltros de metal removibles.

Tierra, polvo, bosta y otras impurezas que entran en la leche al ordeñar, son nocivas a la salud y disminuyen el valor de la leche como alimento.

La falta de limpieza, más que otra cosa, hace que los quesos se hinchen, la crema y la leche se corten, y así se gastan inútilmente trabajo y plata.

PRUEBE UN COLADOR!

Los tenemos de varios tamaños y a precios módicos.

GOLDKUHL & BROSTROM Lda

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963 — Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206 —Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES: – Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yi, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales.

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo			
Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará, desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año	50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.	

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

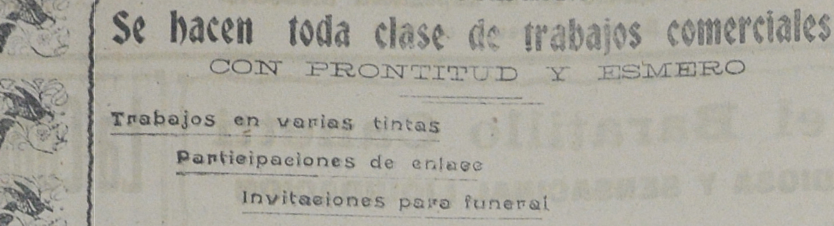
Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible], *Gerente.*

Talleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)



Se hacen toda clase de trabajos comerciales

CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables

Fotografía

de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

— SAN JOSE —

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

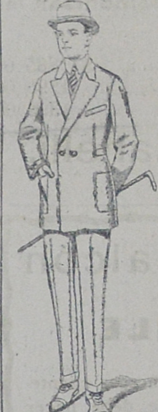
Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— DE —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. Rosario Oriental.



¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?

¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería Mercería y Sombrerería **SINISCALCHI.** Porque es la única casa que puede ofrecerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencia. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Almacén "EL IDEAL"

de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza — Teléfono núm. 15



POLVOS HORMIGUICIDAS FULMINA

B

EFICACES INFALIBLES

PARA FUMIGACIONES con cualquier clase de máquina

FULMINA

HORMIGUICIDA SIN RIVAL

Se emplea sin máquina ni molestos aparatos. Uso fácil. Acción rápida

Con una pequeña dosis vertida sobre el sendero donde transitan las hormigas, basta para exterminar muchísimos miles de ellas en pocos minutos.

Cimexida FULMINA PERFUMADO

Extermina los chinches instantaneamente, destruye las crías y esteriliza el mueble impidiendo criar nuevamente. Uselo y dormirá tranquilo.

Esclusividad para la América del Sud: ARMESTO & ORGA – Colonia 1096, Montevideo

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Fernando J. Carballo

MARZO

18

SABADO

51 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER

— DE —

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.º 30

Se vende una máquina analizadora de crema marca «Diabolo» nueva. Por informes en esta imprenta.

Campo Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptus y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Cufré.

¿Necesita un trabajo tipográfico?

Recurra a la Imprenta HELVECIA